

Еремина Н.В.¹, Томин В.В.¹, Канюкова Ю.В.²

¹Оренбургский государственный университет, г. Оренбург, Россия

²Оренбургский филиал федерального государственного автономного учреждения

«Национальный медицинский исследовательский центр

«Межотраслевой научно-технический комплекс «Микрохирургия глаза» им. Академика С. Н. Федорова»

Министерства здравоохранения российской федерации, г. Оренбург, Россия

E-mail: nataly-eremina@mail.ru ; vnimot@yandex.ru ; julkan4@rambler.ru

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В КРОССКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ

В настоящее время весьма актуальной проблемой в системе вузовской подготовки студентов по иностранным языкам остается проблема проектирования учебно-методических комплексов для аудиторного и внеаудиторного использования. Анализ состояния данной проблемы в условиях социального заказа позволяет отметить, что отечественный рынок в недостаточной мере насыщен искомыми средствами обучения. Существующие учебники отличаются, как правило, либо традиционным формальным подходом, либо гипертрофированной профессиональной направленностью и отсутствием заданий, направленных на самостоятельную внеаудиторную работу. Учебно-методические комплексы вузовского уровня должны быть построены на основе коммуникативного, социокультурного и когнитивного подходов. Повышение статуса иностранного языка в системах образования многих стран ставит задачу создания новых педагогических, дидактических и методических разработок условий совершенствования процесса его изучения. Характерная особенность дидактических пособий – универсальность их применения. Структурированность учебно-методических комплексов в виде многоуровневых блоков способствует выработке у студентов научной организации освоения учебного материала, свободной ориентации в рамках курса, выработке практических навыков выполнения контрольных заданий. Основными критериями отбора материала для самостоятельной работы студентов выступают: проблемность, актуальность, доступность, адекватность, оптимальность объема и сложности, возможность самоконтроля и самокоррекции, вариативность заданий.

Самостоятельная работа по иностранному языку в условиях кросскультурного взаимодействия на неязыковых факультетах является обязательной составной частью учебного процесса, главными целями которой становятся: достижение соответствующего уровня иноязычной коммуникативной компетенции и подготовка выпускников к самостоятельному повышению уровня владения иностранным языком. При планировании и организации самостоятельной работы студентов в кросскультурном взаимодействии необходимо принимать во внимание их готовность к выполнению такого вида работы: психологическую, теоретическую, практическую.

Ключевые слова: учебно-методический комплекс, самостоятельная работа, иноязычное речевое общение, кросскультурное взаимодействие

Eremina N.V.¹, Tomini V.V.¹, Kanyukova J.V.²

¹Orenburg state university, Orenburg, Russia

²Orenburg branch of the Federal State Autonomous Institution «National Medical Research Center» Inter-sectoral Scientific and Technical Complex «Microsurgery Eyes» Academician S. N. Fedorova »

Ministry of Health of the Russian Federation, Orenburg, Russia

E-mail: nataly-eremina@mail.ru ; vnimot@yandex.ru ; julkan4@rambler.ru

ORGANIZATION IMPROVEMENT OF STUDENTS' INDEPENDENT WORK IN CROSS-CULTURAL INTERACTION

Currently, a very urgent problem in the university training system of students in foreign languages is the problem of designing educational and methodological complexes for classroom and extracurricular use. Analysis of this problem's state in the context of social order allows us to note that the domestic market is insufficiently saturated with the required teaching aids. Existing textbooks differ, as a rule, either by a traditional formal approach or by a hypertrophied professional orientation and the absence of assignments aimed at independent extracurricular work. Educational and methodological complexes at the university level should be built based on communicative, sociocultural, and cognitive approaches.

Raising the status of a foreign language in many countries' education systems poses the task of creating new pedagogical, didactic, and methodological developments of conditions for improving the process of its learning. A characteristic feature of didactic aids is the versatility of their application. The structuredness of educational and methodological complexes in the form of multi-level blocks contributes to developing students of a scientific organization for the development of educational material, free orientation within the course, and the development of practical skills for performing control tasks. The main criteria for selecting material for students' independent work are problematic, relevance, availability, adequacy, optimality of volume and complexity, the possibility of self-control and self-correction, and variability of tasks.

Independent work in a foreign language in the context of cross-cultural interaction at non-linguistic faculties is an obligatory part of the educational process. The main goals are achieving an appropriate level of foreign language communicative competence and preparing graduates for an independent increase in foreign language proficiency. When planning and organizing students' independent work in cross-cultural interaction, it is necessary to consider their readiness to perform this type of work: psychological, theoretical, practical.

Key words: educational and methodological complex, independent work, foreign language speech communication, cross-cultural interaction

Готовность к деловому иноязычному общению с зарубежными коллегами по профессиональным вопросам становится сегодня важным показателем профессионализма специалиста в любой сфере трудовой деятельности.

При возрастающей значимости для выпускников неязыковых факультетов вузов практического владения иностранным языком, немалое число из них не овладевает им даже в минимально необходимой степени. Со стороны студентов изучению иностранного языка на неязыковых факультетах не оказывается должного внимания в силу того, что данный предмет не является профилирующим. Растущее среди специалистов понимание необходимости практически использовать иностранный язык в своей работе, отмечено во многих исследованиях.

Теоретический обзор

Активизация самостоятельной деятельности студентов в процессе обучения в вузе является одной из приоритетных задач обучения. В истории педагогики зафиксированы две противоположные концепции. Одна (Дж. Локк, И.Ф. Герbart) рассматривала студента как пассивный объект воздействия, в который необходимо вложить определенные знания, умения и навыки. В противоположной концепции (Ж.Ж. Руссо, Дж. Дьюи) исходным было представление о развитии как саморазвитии заложенных природой свойств личности [8].

Центральная идея – способствовать активизации самостоятельной работы учащихся – превалирует во многих работах отечественных и зарубежных ученых. В исследованиях Н.Г. Алексеева, Л.П. Аристова, В.А. Пузанова, С.И. Зиновьева самостоятельная деятельность студентов рассматривается как одно из свойств личности, характеризующееся двумя факторами: во-первых совокупностью знаний, умений и навыков, которыми обладает студент [14]; во-вторых, отношением личности к процессу деятельности, ее результатам и условиям осуществления [18]. Мы поддерживаем точку зрения В.К. Буряк в том, что самостоятельную работу необходимо рассматривать в единстве двух функций: в виде организационной формы обучения и деятельности студента по приобретению и применению знаний, умений и навыков без посторонней помощи [по 5], [10].

Интенсификация образовательного процесса – одна из самых актуальных проблем современной психологии, педагогики и методики (Е.Т. Пассов, Н.И. Минина, Н.И. Гез, Г.А. Китайгородская). Проблема гуманизации – это все еще открытый вопрос педагогической науки для многих ученых (А.Г. Асмолов, Ю.В. Сенько, М.Н. Борулава, Е.В. Бондаревская, В.П. Зинченко).

Результаты и обсуждение

Понимание, что практическое использование иностранного языка в своей работе, имеет место и среди студентов неязыковых факультетов, что показал проведенный нами опрос. Опрос предусматривал выявление мотивов, по которым студенты изучают иностранный язык.

Наиболее высокую оценку получили мотивы, связанные с пониманием необходимости повышения культурного уровня современного человека. На втором месте мотивы, связанные с перспективой использования иностранного языка в своей будущей профессии, с намерением найти престижную работу. На третьем месте мотивы, связанные с осуществлением учебной деятельности. Довольно большой процент студентов говорят о желании свободно говорить на иностранном языке. Очевидно, использование иностранного языка как средства общения является естественной потребностью, хотя не всегда удовлетворяется в традиционной системе обучения.

Отсюда следует, что редкое использование выпускниками неязыковых вузов иностранного языка в своей профессионально-трудовой деятельности, низкие результаты изучения языка у многих студентов обусловлены не отсутствием потребности в нем, а отсутствием возможностей для реализации данной потребности [4]. Следовательно, если за годы обучения у большинства студентов не удастся в должной степени сформировать умения и навыки иноязычного речевого общения, еще острее встает проблема оптимизации обучения иностранным языкам в неязыковом вузе.

Преподавателю необходимо проводить систематическую работу по разъяснению студентам значения и роли иностранного языка в их будущей профессии. Работа преподавателя

будет успешной, если будут подготовлены условия для актуализации этого осознанного мотива [10], [11]. Поэтому преподавателю нужно довести сформированность умений и навыков до определенного уровня, позволяющего студентам практически использовать иностранный язык в своей будущей деятельности.

Низкая эффективность преподавания иностранного языка в неязыковых вузах во многом связана с вполне объективными причинами, такими как: ограниченное число часов, отводимых на изучение языка, значительные интервалы между аудиторными занятиями, низкий уровень подготовки по иностранному языку, с которым выпускники школ поступают на неязыковые факультеты [2].

Однако условия обучения не настолько плохие, чтобы нельзя было получить хотя бы минимальные, но практически значимые результаты. И, если этого не происходит, следует говорить уже о недостатках организации преподавания.

Размышляя на эту тему, мы выделяем в качестве перспективной проблему совершенствования организации самостоятельной работы студентов. Согласимся с О.В. Кабановой и Г.В. Тереховой, что переход высшей школы на многоуровневую систему подготовки актуализирует проблему самостоятельной познавательной деятельности студентов [6]. Самостоятельная работа играет большую роль в образовательном процессе. От того, как студент подготовлен к самостоятельной работе, зависят его успехи в учебной, научной и профессиональной деятельности. Нельзя не отметить, что большинство студентов учится ниже своих возможностей из-за отсутствия навыков самостоятельной работы. Будущих студентов необходимо готовить, к самостоятельной учебной деятельности еще в школе [10]. В свою очередь преподавателям вузов необходимо помочь студенту наиболее эффективно организовать свою учебно-познавательную деятельность, рационально планировать и осуществлять самостоятельную работу.

Самостоятельная работа призвана стимулировать познавательные интересы обучаемых, формировать потребность самостоятельно мыслить, развивать творческие способности, вырабатывать критичность ума [7].

На наш взгляд, изучение иностранного языка предоставляет широкие возможности для

развития творческого потенциала студентов и формирования умений и навыков самостоятельной работы студентов. Основной задачей преподавателей в решении проблемы наиболее эффективной организации самостоятельной работы студентов, нацеленной на углубленное изучение учебного материала по иностранному языку, является создание условий для формирования профессионально познавательных потребностей студентов [1], [11]. Правильно организованная самостоятельная работа студентов будет способствовать выработке самостоятельного стиля познания, выработке основ объективного самоконтроля [20].

Повышение статуса иностранного языка в системах образования многих стран ставит задачу создания новых педагогических, дидактических и методических разработок условий совершенствования процесса его изучения. Характерная особенность дидактических пособий – универсальность их применения [12]. Однако в разных образовательных системах существуют определенные различия в подходах к организации учебного процесса, к отбору учебного материала, в методах и способах организации и контроля усвоения учебного материала и т.д. Поэтому возникает необходимость проведения анализа учебно-методических комплектов с позиции их адекватности подходам, принципам, методам и средствам каждой образовательной системы [3], [10].

В настоящее время на рынке очень много учебной литературы по иностранным языкам, что порождает проблему сложности выбора оптимального учебного пособия. Большинство учебных пособий, которые часто представляют авторскую концепцию методики преподавания иностранного языка, не всегда можно использовать в любой аудитории [22].

Основной современной тенденцией в оптимизации учебного процесса в вузе является, как мы уже отмечали, создание условий для эффективной самостоятельной работы студентов. В связи с этим основным условием совершенствования организации самостоятельной работы студентов является проектирование учебно-методических комплектов (УМК) для аудиторного и внеаудиторного использования.

Основной особенностью всех учебных пособий зарубежных издательств является прин-

цип организации учебного материала в виде УМК, то есть они представляют собой полный, завершённый по содержанию комплект, необходимый для процесса обучения. Практически каждый блок УМК включает: книгу для студента, книгу для преподавателя, рабочую тетрадь, блок аудио дисков для студента, блок дисков к рабочей тетради, блок видео, курс грамматики.

Все УМК представлены многоуровневыми блоками, что обеспечивает продвижение обучающихся с одного уровня на другой, более высокий. Учебный языковой материал в УМК разбит на части и периодически повторяется на протяжении всех уровней учебного курса. Каждый новый блок начинается с повторения пройденного грамматического материала, поскольку грамматика является основой изучения языка. Как правило, в УМК предлагается самостоятельное выполнение определенного количества заданий по вопросам изученной темы, предусматривающие проведение самоконтроля и самооценки. Это вовлекает студентов в более активную, самостоятельную учебную деятельность, способствует осознанию ответственности за процесс обучения [10; 16].

Учебный материал большинства УМК разделен на одинаковые по структуре и объему блоки, и каждый информационный блок объединен одной темой, включающей определенный грамматический материал и лексику [17]. Каждый блок включает примерно одинаковое количество закрепляющих упражнений. Все УМК включают грамматический справочник и специально разработанные упражнения.

Такая организация способствует выработке у студентов научной организации изучения учебного материала, свободной ориентации в рамках учебного материала данного курса, выработке практических навыков выполнения контрольных заданий. Большинство УМК содержат лексический раздел, как правило, в конце учебника. Большинство УМК имеют тексты аудиозаписей либо в конце книги для студента, либо отдельно. В начале обучения подобная наглядность играет важную роль, так как в процессе восприятия задействованы две сигнальные системы, и звук, накладываемый на зрительную единицу, способствует более глубокому пониманию.

Предоставление учебного материала соответствует основным этапам изучения учебного материала: представление материала, закрепление материала, контроль качества усвоения [10; 15].

Наличие дополнительно разработанных компонентов к УМК (книга для чтения, курс грамматики, видеокурс с сопроводительной рабочей тетрадью, пособие по аудированию) дает возможность студентам самим принимать решение по вопросам самостоятельной проработки учебного материала. Как правило, подобные издания снабжены ключами, что способствует оптимизации самообразовательной деятельности студентов и интенсификации учебного процесса.

Основные критерии отбора материала в УМК для самостоятельной работы студентов базируются на содержательном аспекте учебного материала: проблемность, адекватность тематики личностным потребностям студентов, доступность, оптимальность объема и сложности, возможность самоконтроля и самокоррекции, вариативность видов заданий; и готовности студентов к выполнению самостоятельной работы: психологическая, теоретическая, практическая готовность каждого студента и группы в целом [13].

Учебный материал, содержащийся в УМК, а также методические разработки по организации его изучения являются, по мнению самих авторов, лишь базой и носят рекомендательный характер. Решение всегда остается за преподавателем.

На основании проведенного анализа мы можем также отметить, что еще одной особенностью всех УМК в рамках изучения иностранного языка (ИЯ) является опора на принцип культурологической организации учебного материала. Большинство авторов, занимающихся разработками культурологического аспекта преподавания иностранного языка, выступают за первоочередность целеполагания. Такой подход характеризуется совместными учебными задачами, в ходе разрешения которых студенты работают самостоятельно, в парах или группах, совместно обсуждают узnanное, интерпретируют культурологическую информацию, сопоставляют свою культуру и культуру страны изучаемого языка.

Культурологический подход, обычно рассматриваемый в рамках воспитательного процесса, вполне применим к образовательному процессу. Система образования любой страны свидетельствует об уровне развития культуры народа на определенном этапе истории [10; 19].

Реализация культурологического подхода наиболее полно возможна при изучении ИЯ. Культурологический подход несет в себе богатый воспитательный потенциал, способствующий нравственному, духовному развитию обучающихся [21].

Изучение ИЯ на основе страноведческого и культурологического материала дает студенту помимо удовольствия и удовлетворения от понимания чужой речи огромную информацию о народе, его истории, достижениях, обычаях традициях. Знакомство с иноязычной культурой повышает интерес к более глубокому познанию своего языка, всех сторон развития своего этноса, что должно наполнять гордостью за причастность ценностей своего народа к общечеловеческим.

Выводы

В ходе проведенной работы авторы пришли к выводу, что весьма результативным представляется развитие умений иноязычного речевого общения на основе аутентичных, учебных материалов лингвострановедческого характера. Подобная ориентация учебного процесса способствует более глубокому и прочному усвоению языкового материала, практическому овладению ИЯ как средством общения в речевых ситуациях, существующих в стране изучаемого языка. Ее назначение состоит также и в том, чтобы увязать обучение речевому общению с культурой народа, который говорит на данном языке, воспитывать учащихся в духе уважения к достояниям культуры другого народа.

Самостоятельную работу следует рассматривать как средство формирования «самостоятельности» – личностной характеристики будущего специалиста, повышающее его познавательную, социальную и профессиональную мобильность, формирующее у него активно преобразовательное отношение к окружающей действительности и к самому себе.

В процессе планирования самостоятельной работы студентов в условиях кросскультур-

ного взаимодействия необходимо принимать во внимание готовность студентов к выполнению такого вида работы: психологическую, теоретическую, практическую – каждого отдельного студента и группы в целом. Учебно-методические комплексы, используемые для организации самостоятельной работы в кросскультурном взаимодействии, должны выстраиваться с учетом основных критериев (проблемность, адекватность тематики личностным потребностям студентов, доступность, оптимальность объема и сложности, возможность самоконтроля и самокоррекции, вариативность видов заданий) на основе коммуникативного, социокультурного, культурологического и когнитивного подходов.

Именно самостоятельная работа может стимулировать познавательные интересы студентов, развивать аналитическое и творческое мышление, повышать уровень ответственности за результаты своей учебной деятельности. Ведь только путем повышения качества подготовки специалистов, готовых к самостоятельному творческому труду можно добиться качественных преобразований в жизни общества.

В ходе проведенной работы авторы убедились, что именно культурологический принцип организации учебного материала УМК может значительно повысить качество обучения. Эти материалы заинтересовали обучающихся, расширили их кругозор, ориентировали на успех, предусматривали условия повышения самооценки. Для каждой коммуникативной ситуации учебный материал адаптировался в соответствии с целями обучения, уровнем знаний обучающихся, их индивидуальными способностями.

Но при этом следует отметить, что существуют проблемы, которые необходимо решать в современной системе образования: назрела необходимость иметь такие УМК, которые действительно способствуют повышению результативности учебной деятельности, формируют положительное отношение и интерес к изучаемому предмету; следует искать пути перехода от односторонней коммуникации к взаимодействию и диалогу в образовательном процессе при этом максимально активизируя самостоятельную деятельность обучающихся. Рассмотренные в данной статье подходы к совершенствованию организации самостоятель-

ной деятельности учащихся не являются исчерпывающими, а взаимодополняющими друга, подчеркивающими различные грани данной проблемы.

24.08.2020

Список литературы:

1. Бочкарева, Т.С. Формирование иноязычной компетенции студентов в информационном поле кросскультурного взаимодействия / Т.С. Бочкарева, В.В. Томин // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). – 2015. – №6. – DOI: 10.12731/2218-7405-2015-6-27.
2. Еремина, Н.В. Взаимодействие в развитии иноязычной речевой деятельности студентов нелингвистических специальностей / Н.В. Еремина, В.В. Томин, А.Ю. Богомолова // Мир науки. – 2016. – Т.4. – №2. – С. 14.
3. Еремина, Н.В. К вопросу о стилистических особенностях английской публицистики в условиях кросскультурного взаимодействия / Н.В. Еремина, В.В. Томин // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2014. – №11. – С. 152–159.
4. Еремина, Н.В. Самостоятельная работа студентов с фономатериалом в условиях неязыкового бакалавриата / Н.В. Еремина, В.В. Томин // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: мат-лы Всероссийской науч.-метод. конф.; Оренбургский государственный университет. Оренбург: ООО ИПК «Университет». – 2014. – С. 2728–2732.
5. Иванова, С.Г. Организация самостоятельной работы студентов по иностранному языку / С.Г. Иванова // Теория и практика общественного развития. – 2013. – №5. – С. 143–147.
6. Кабанова, О.В. Этапы речевого общению будущих инженеров на занятиях по иностранному языку / О.В. Кабанова, Г.В. Терехова, Т.С. Бочкарева // Современные наукоемкие технологии. – 2017. – №1. – С. 99–103.
7. Кабанова, О.В. Изучение иностранного языка студентами в процессе самостоятельной работы / О.В. Кабанова, Г.В. Терехова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Изд-во «Грамота». – 2014. – №4. – Ч. 3. – С. 92–94.
8. Кирьякова, А.В. Аксиологические условия использования опыта организации самостоятельной работы студентов Великобритании в вузах России: автореферат дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.Ю. Лаптева. – Казанский государственный университет. Казань, 2001. – 22 с.
9. Крапивина, М.Ю. Технологические аспекты обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению / М.Ю. Крапивина, Т.С. Бочкарева, В.В. Томин // Дискуссия. – 2016. – №6 (69). – С. 130–136.
10. Лаптева, Е.Ю. Дидактические условия использования опыта организации самостоятельной работы студентов Великобритании в вузах России: автореферат дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.Ю. Лаптева. – Казанский государственный университет. Казань, 2001. – 22 с.
11. Рул, А.А. Взаимодействие старшеклассников на уроках иностранного языка нетрадиционных форм, направленных на развитие иноязычной компетенции / В.В. Томин, А.А. Рул // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Изд-во «Грамота», 2014. – №4. – Ч.3. – С. 180–183.
12. Сахарова, Н.С. Культурно-образовательная среда в полинациональных группах: развивающий потенциал кросскультурного взаимодействия / Н.С. Сахарова, В.В. Томин // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2017. – №10 (210). – С. 144–148.
13. Солодкая, А.К. Готовность участников педагогического процесса к кросскультурному взаимодействию: критерии кросскультурной компетентности и этнической толерантности / А.К. Солодкая // Наукові праці. Педагогіка [Научные труды. Педагогика]. – 2012. – Вып. 176. – Т. 188. – С. 102–107.
14. Терехова, Г.В. Билингвальное образование: проблема социализации личности студента: монография / Г.В. Терехова. – Оренбург, 2010.
15. Томин, В.В. Технологии взаимодействия как фактор развития речевой деятельности студентов: автореферат дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.01. / В.В. Томин. – Оренбургский государственный университет. Оренбург, 2006. – 22 с.
16. Янкина, Н.В. Межкультурная толерантность как компонент межкультурной коммуникации / Н.В. Янкина // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2006. – №1. – С. 82–88.
17. Streneva, N.V. Scriptological space and semiotic potential of graffiti-texts / N.V. Streneva, M.V. Shcherbakova, S.G. Ivanova, G.V. Terekhova, I.N. Raptanova // Revista Publicando. – 2018. – 5. – 18(2). – P. 211–218.
18. Strizhkova, O.V. The main features of speech Acts usage in food advertising discourse / O.V. Strizhkova, O.V. Kabanova, M.V. Shcherbakova, G.V. Terekhova, E.A. Mokrickaya // Espacios. – 2018. – P. 39, 36.
19. Stukalova, O.V. Cultural and educational environment of poly-national scientific creative groups: developing potential and principles of creation / O.V. Stukalova, T.G. Ilkevich, S.Sh. Ostanina, V.O. Moiseyev, V.V. Tomin, M.Y. Fadeeva // Man in India. – 2017. – 97. – 14. – Pp. 173-183.
20. Tomin, V.V. Internet media as component of information and communication environment in electoral process: features and tools / V.V. Tomin, N.E. Erofeeva, T.V. Borzova et al. // Online J. Communication Media Tech. – 2020. – 10 (3). – 10.29333/ojcm/7932.
21. Tomin, V.V. Intercultural Adaptation of Students in the Information Field of Cross-Cultural Interaction / V.V. Tomin, N.S. Sakharova, N.V. Eremina, O.V. Kabanova, G.V. Terekhova // Global Media Journal. – 2016. – Special issue S2: 7. – Pp. 1–10.
22. Yefanov, A.A. Public Opinion Leaders Designing in Modern Neo-Information Society / Yefanov, A. A. & Tomin, V. V. // Dubai: KnE Social Sciences. Fourth International Scientific Conference Communication Trends in the Post-literacy Era: Multilingualism, Multimodality, Multiculturalism. – 2020. – 4(2). – Pp. 299-311. DOI: <https://doi.org/10.18502/kss.v4i2.6348>.

References

1. Bochkareva T.S., Tomin V.V. Formation of foreign-language competence of students in the information field of cross-cultural interaction. *Sovremennye issledovaniya social'nyh problem (elektronnyj nauchnyj zhurnal)* [Modern research of social problems (electronic scientific journal)], 2015, no. 6. DOI: 10.12731/2218-7405-2015-6-27.
2. Eremina N.V., Tomin V.V., Bogomolova A.YU. Interaction in the development of foreign language speech activities of students of nonlinear specialties. *Mir nauki* [World of Science], 2016, vol. 4, no. 2, p. 14.
3. Eremina N.V., Tomin V.V. On the question of the stylistic features of English journalism in crosscultural interaction. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Orenburg State University], 2014, no. 11, pp. 152–159.
4. Eremina N.V., Tomin V.V. Independent work of students with a phona material in the conditions of a non-language undergraduate. *Universitetskij kompleks kak regional'nyj centr obrazovaniya, nauki i kul'tury: mat-ly Vserossijskoj nauch.-metod. konf.; Orenburgskij gosudarstvennyj universitet* [University Complex as a Regional Center for Education, Science and Culture: Mat-Lians of the All-Russian scientific program. conf.; Orenburg State University. Orenburg: LLC IPK University]. Orenburg: ООО ИПК «Университет», 2014, pp. 2728–2732.

5. Ivanova S.G. Organization of independent work of students in foreign language. *Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya* [Theory and Practice of Public Development], 2013, no. 5, pp. 143–147.
6. Kabanova O.V., Terekhova G.V., Bochkareva T.S. Stages of learning to speech communication of future engineers in foreign language classes. *Sovremennye naukoemkie tekhnologii* [Modern high-tech technologies], 2017, no. 1, pp. 99–103.
7. Kabanova O.V., Terekhova G.V. Studying a foreign language by students in the process of independent work. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice]. Tambov: Izd-vo «Gramota», 2014, no. 4, part 3, pp. 92–94.
8. Kir'yakova A.V. et al. *Aksiologiya obrazovaniya: fundamental'nye issledovaniya v pedagogike: monografiya* [Axiology of Education: Fundamental Studies in Pedagogy: Monograph]. M.: Izd-vo «Dom pedagogiki», 2008, 578 p.
9. Krapivina M.YU., Bochkaryova T.S., Tomin V.V. Technological aspects of student learning in foreign language professional-oriented communication. *Diskussiya* [Discussion], 2016, no. 6 (69), pp. 130–136.
10. Lapteva E.YU. Didactic conditions for the use of the experience of organizing independent work of UK students in Russia universities. *Extended abstract of candidate's thesis*. Kazanskiy gosudarstvennyy universitet. Kazan', 2001, 22 p.
11. Rul A.A., Tomin V.V. The interaction of high school students in the lessons of the foreign language of non-traditional forms aimed at the development of foreign language competence. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice]. Tambov: Izd-vo «Gramota», 2014, no. 4, part 3, pp. 180–183.
12. Saharova N.S., Tomin V.V. Cultural and educational environment in polynational groups: the developing potential of cross-industrial interaction. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Orenburg State University], 2017, no. 10 (210), pp. 144–148.
13. Solodkaya A.K. The readiness of the participants in the pedagogical process to cross-cultural interaction: criteria of cross-industrial commercial and ethnic tolerance. *Nauchnye trudy. Pedagogika* [Scientific works. Pedagogy], 2012, issue 176, vol. 188, pp. 102–107.
14. Terekhova G.V. *Bilingual'noe obrazovanie: problema socializatsii lichnosti studenta: monografiya* [Bilingual education: the problem of the socialization of the student's personality: monograph]. Orenburg, 2010.
15. Tomin V.V. Interaction technologies as a factor in the development of students' speech activity: dismissal abstract. *Extended abstract of candidate's thesis*. Orenburgskiy gosudarstvennyy universitet. Orenburg, 2006, 22 p.
16. Yankina N.V. Intercultural tolerance as a component of intercultural communication. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Orenburg State University], 2006, no. 1, pp. 82–88.
17. Streneva N.V., Shcherbakova M.V., Ivanova S.G., Terekhova G.V., Raptanova I.N. Scriptological space and semiotic potential of graffiti-texts. *Revista Publicando* [Magazine Publishing], 2018, 5, 18(2), pp. 211–218.
18. Strizhkova O.V., Kabanova O.V., Shcherbakova M.V., Terekhova G.V., Mokrickaya E.A. The main features of speech Acts usage in food advertising discourse. *Espacios* [Spaces], 2018, pp. 39, 36.
19. Stukalova O.V., Ilkevich T.G., Ostanina S.Sh., Moiseyev V.O., Tomin V.V., Fadeeva M.Y. Cultural and educational environment of polynational scientific creative groups: developing potential and principles of creation. *Man in India*, 2017, 97, 14, pp. 173–183.
20. Tomin V.V., Erofeeva N.E., Borzova T.V. et al. Internet media as component of information and communication environment in electoral process: features and tools. *Online J. Communication Media Tech.*, 2020, 10 (3), 10.29333/ojcm/7932.
21. Tomin V.V., Sakharova N.S., Eremina N.V., Kabanova O.V., Terekhova G.V. Intercultural Adaptation of Students in the Information Field of Cross-Cultural Interaction. *Global Media Journal*, 2016, Special issue S2: 7, pp. 1–10.
22. Yefanov A.A., Tomin, V.V. Public Opinion Leaders Designing in Modern Neo-Information Society. *Dubai: KnE Social Sciences. Fourth International Scientific Conference Communication Trends in the Post-literacy Era: Multilingualism, Multimodality, Multiculturalism*, 2020, 4(2), pp. 299–311. DOI: <https://doi.org/10.18502/kss.v4i2.6348>.

Сведения об авторах:

Еремина Наталья Владимировна, доцент кафедры иностранных языков
Оренбургского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: nataly-eremina@mail.ru; ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-8490-3693>

Томин Виталий Вячеславович, доцент кафедры иностранных языков
Оренбургского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: vnimot@yandex.ru; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7679-843X>

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, тел. (3532) 372433

Канюкова Юлия Владимировна, заведующий отделением лазерной хирургии, врач офтальмолог
Оренбургского филиала федерального государственного автономного учреждения «Национальный
медицинский исследовательский центр «Межотраслевой научно-технический комплекс
«Микрохирургия глаза» им. академика С. Н. Федорова» Министерства здравоохранения Российской Федерации,
ст. преподаватель кафедры офтальмологии, Оренбургского государственного медицинского университета,
кандидат медицинских наук
E-mail: julkan4@rambler.ru; ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9579-8278>

460006, г. Оренбург, ул. Советская, 6, тел. (3532) 32-76-45